



持續教育

---

Continuing Education

# 持續教育

## Continuing Education

### 博彩教育

博彩教學暨研究中心回應社會需要，於本學年獨立開辦與博彩娛樂休閒企業相關職業培訓總計130多項，參加培訓共3,300多人次，與上年度比較上升68%；其中，中心與博企合作的培訓項目有顯著增長，達70多項，與去年同期比較上升86.8%，培訓達1,700多人次，比去年增加87.6%。參加工作坊則有330多人次，與往年相若。此外，配合博企及社會工作局需要提供設施進行的博企專設培訓量為127人次。中心總培訓合共3,800多人次。

中心應社會工作局的邀請，繼續派員參與“澳門賭博輔導員專業證書課程”（PCGC）和“澳門負責任博彩指導員證書課程”（MRGA）的教學以及教材套編寫。應澳門義務青年會邀請，中心繼續派員參與“認識博彩遊戲與賭徒迷思”及“認識澳門博彩歷史及近況”工作坊的教學。

### Vocational Training for the Gaming Industry

In this academic year the Gaming Teaching and Research Centre (GTRC) responded to the demands of the market and independently developed more than 130 courses on gaming-and-entertainment-related training, attracting more than 3,300 attendees, which represented a 68% increase when compared to the previous year. Among these training courses, over 70 of them were co-organised by the GTRC and gaming enterprises which represented a significant increase of 86.8% compared to the previous year. The number of attendees was in excess of 1,700, equivalent to a 87.6% rise from the year before. Workshops offered by the Centre attracted 330 attendees, which was comparable to the figure of the previous year. The GTRC provided facilities to offer specifically designed training for gaming enterprises and the Social Welfare Bureau for 127 attendees. The Centre's total training enrolment reached 3,800.

The Centre was approached by the Social Welfare Bureau and, as in the past, contributed personnel to take part in teaching and curriculum development of the “Professional Certificate in Gambling Counselling” (PCGC) and “Macao Responsible Gaming Advising” (MRGA) courses. The Centre continued to send personnel, at the invitation of the Macao Youth Volunteers Association, to participate in running workshops on “Understanding Gambling Games and Gambling Disorders” and “Understanding the History and Current Situation of Gaming in Macao”.



## 成人教育

成人教育及特別計劃中心的主要工作是向政府部門人員及有需要人士提供終身教育服務，多年來在公務員培訓、社區教育等方面成績卓著。培訓政府公務員是中心的一大特色，長期以來為廣大公務人員開設形式多樣的課程，其中以“普通話”和“中文公文寫作”兩種課程最受歡迎，成為中心的品牌課程。

本學年，中心繼續開辦行政公職局的普通話、中文公文寫作，本院人員培訓等課程共計617小時。全學年計，中心共開辦8項語言課程，培訓學員174人；開辦7項行政技術課程，培訓學員183人。全年合共培訓學員357人。

另外，根據本院與新疆教育廳簽署的合作協議，中心在本學年分兩批接待44名來自新疆維吾爾自治區的教育行政管理幹部，分別安排他們在澳門開展為期10天的專業學習、專題研討和參觀考察活動。

## Adult Education

The Centre of Continuing Education and Special Projects provides lifelong education services to government personnel and other residents of Macao as its major missions, and has made remarkable contributions to civil servant training and community education over the years. Training for civil servants has become a hallmark of the Centre, where a variety of courses have been provided. “Putonghua” and “Chinese Official Documents Writing” are notably most welcomed and have become the Centre's signature courses.

In this academic year, the Centre continued to offer courses in “Chinese Official Documents Writing” and “Putonghua” for the Public Administration and Civil Service Bureau, as well as in-house training courses for MPI staff, amounting to a total of 617 hours. An annual tally shows that the Centre offered 8 language courses and 7 courses on administrative techniques, with an enrolment of 174 and 183 trainees respectively. The total number of trainees reached 357 in 2015/2016.

In addition, under a collaboration agreement between MPI and the Department of Education of Xinjiang, the Centre received 44 education administrative cadres in two batches from the Xinjian Uygur Autonomous Region for a 10-day program involving training classes, seminars and a cultural tour of Macao.

## 英語教育

本學年，理工－貝爾英語中心為公眾開設通用英語第一級至第五級、“雅思”預備課程、職場交際英語等等共31個英語培訓課程，共410人修讀；為澳門教師開辦29個英語教師培訓課程，助454名教師提升教學水平，推進澳門教育發展；為公共及私人機關實體開辦8個課程，共78人進修及增值。作為“雅思”國際英語水平測試（IELTS）在澳門的測試中心，中心提供12期“雅思”測試，共3,120人參與。

作為獲劍橋考試委員會授權的澳門唯一“劍橋英語教師認證”考試中心（TKT），中心為澳門及來自中國內地中小學及高等教育機構320名教師提供TKT測試，各學員均通過測試並獲劍橋考試委員會發出證書。另外，透過澳門－新疆英語中心的招考，亦為60名新疆地區的高校和中學英語教師提供TKT測試。

本學年，中心與英國貝爾合作舉辦第四屆貝爾教師校園，為澳門及來自中國內地的英語教師開辦多項課程，包括“資深教師之導師培訓工作坊”、“學習教學：讓你成為更好的教師”、“中學及大學英語教學法”、“雅思導師培訓課程”、“劍橋英語教師國際認證強化及考試”、“劍橋英語教師國際認證考試（實踐模塊）”、“小學英語課堂活動（遊戲及活動）”、“拼讀法教學（幼兒及小學）”，以及一系列語言、文化、教學的學術講座和工作坊，吸引107名教師參加。

## English Training

In this academic year the MPI-Bell Centre of English offered 31 classes of English training courses in General English (Levels 1 to 5), IELTS preparation, and English Communication for the Workplace, with a total enrolment of 410. 29 English teacher-training courses were offered to help 454 teachers improve their teaching standards and promote the development of education in Macao. 8 courses were offered for entities in both public and private sectors to 78 trainees as continuous education and self-improvement. As an IELTS testing centre in Macao the Centre held 12 tests for 3,120 candidates.

The MPI-Bell Centre of English is the only official Macao testing centre for the Cambridge English Language Assessment Teaching Knowledge Test (TKT). The Centre administered TKT to 320 teachers from primary and secondary schools and colleges in Macao and the Mainland. All the trainees passed the TKT and earned the Cambridge ESOL certificate. In addition, the Centre provided TKT training for 60 English teachers from colleges and secondary schools in Xinjiang through the auspices of the Macao-Xinjiang English Centre.

In this academic year, the Centre held the fourth “Bell Teacher Campus”, in cooperation with Bell (UK), attracting 107 teachers from Mainland China and Macao to study courses on “Trainer Training for Experienced Teachers”, “Learning Teaching: Become the Best Teacher You Can Be”, “Methodology for Secondary & Tertiary English Teachers”, “IELTS for Teachers”, “Teaching Knowledge Test (TKT) Module 1-3 Course”, “Teaching Knowledge Test (Practical) Preparation Course”, “Using Games and Activities in the Primary Classroom”, “Teaching Phonics (Kindergarten & Primary)” and a series of academic seminars and workshops on language, culture and teaching.

## 長者教育

長者書院於本學年報名情況十分踴躍，共有492名長者登記抽籤，招收新學員120人，畢業學員為87人。本學年開設文化藝術類、保健養生類、語言類、資訊科技類、運動類的科目活動課及興趣小組72個班，包括健美操及中醫養生學及Photoshop三個新班，上學期修讀科目、活動課及興趣小組的總人次為1,531，下學期為1,403。

為讓長者學員善用暑期，本學年開辦暑期課程四個，包括Photoshop精進班、營養與健康、網上購物知多d以及由衛生局疾病預防控制中心主辦、長者書院協辦的慢性病自我管理課程。

為鼓勵學員積極參與社會，展現長者風采，長者學員參與多項的活動及比賽，並獲得優良的成績。在社會服務方面，長者書院獲邀參與多個活動的演出，學員出色的表現廣受參與活動的社會人士及外地嘉賓好評，並對長者教育的成果大表讚賞及認同。



## Education for the Elderly

The Seniors Academy received a large number of applications in this academic year with a total of 492 seniors registering for the drawing of lots, 120 finally being admitted. In this academic year, the number of graduates was 87 and a total of 72 classes of subject courses, activities and interest groups were taught, covering the categories of art and culture, health care, languages, information technology and sports, and including three new classes in aerobics, traditional Chinese medicine and Photoshop. Total enrolment for the subject courses, activities and interest groups reached 1,531 for the first semester and 1,403 for the second semester.

In order to enable the elderly students to take full advantage of the summer vacation, four summer courses were held in this academic year, including Photoshop Intensive Course, Nutrition and Health, Online Shopping Smart Tips, and Self-Management Course in Chronic Diseases co-organised by the Centre for Disease Control and Prevention of the Health Bureau and the Seniors Academy.

To encourage our students to play an active role in the community and demonstrate their talents at a senior age, in 2015/2016 the Seniors Academy organised students to participate in various activities and competitions, in which our students achieved good results. In respect of social services, the Seniors Academy was invited to perform in various activities. The outstanding performance of the participants was well received by the public and local guests, and the achievements of Education for the Elderly were greatly appreciated and recognised.